

كيف يؤثر العمل على استحقاقاتك

ماذا يوجد بالداخل

- 2 كم تستطيع كسبه وتحصل في نفس الوقت على استحقاقات؟
- 2 مكاسبك واستحقاقاتك - كم ستلقى؟
- 3 ما هو الدخل الذي يُحسب...ومتى نحسبه؟
- 3 قاعدة خاصة بشأن السنة الأولى من التقاعد
- 3 هل ينبغي عليك الإبلاغ عن أية تغييرات في مكاسبك؟
- إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في حساب مكاسبك فيمكنك الاتصال بنا. وعند الاتصال تأكد من وجود بطاقة الضمان الاجتماعي الخاصة بك في متناولك. هل ستحصل لاحقا على استحقاقات شهرية أعلى إذا تم استقطاع الاستحقاقات بسبب عملك؟
- 4 هل هناك طرق أخرى يمكن للعمل من خلالها أن يزيد من استحقاقاتك؟
- 4 الاتصال بالضمان الاجتماعي

رعايتهم فلا يحصلون على استحقاقات متزايدة عند بلوغهم سن التقاعد القانوني إذا كانت الاستحقاقات قد تم استقطاعها بسبب العمل).

ملحوظة: إذا كنت تحصل على استحقاقات الإعاقة الخاصة بالضمان الاجتماعي أو مدفوعات دخل الضمان التكميلي فتطبق عليك قواعد مختلفة. ففي هذه الحالة يتعين عليك الإبلاغ عن كافة الإيرادات إلى إدارة الضمان الاجتماعي، وتطبق أيضا قواعد مختلفة إذا كنت تعمل خارج الولايات المتحدة. وإذا كنت تعمل، أو تنوي العمل، خارج البلد فيجب الاتصال بنا.

يمكنك الحصول على استحقاقات الضمان الاجتماعي الخاصة بالتقاعد أو الوراثة والاستمرار في العمل في نفس الوقت. ولكن إذا كان عمرك أقل من سن التقاعد القانوني وتكسب أكثر من مبالغ معينة سوف تخفض استحقاقاتك. لكن من المهم الإحاطة علما بأن هذه المبالغ المخفضة في الاستحقاقات ليست ضائعة حقا. إذ سيزيد استحقاقتك عند بلوغك سن التقاعد القانوني للتعويض عن الاستحقاقات التي تم استقطاعها بسبب المكاسب السابقة. (بالنسبة للأزواج/الزوجات والورثة الذين يحصلون على استحقاقات بسبب وجود أولاد قاصرين أو معاقين في

كم تستطيع كسبه وتحصل في نفس الوقت على استحقاقات؟

إذا كنت من مواليد 2 يناير/كانون الثاني 1957 حتى 1 يناير/كانون الثاني 1956، فيصبح

سن التقاعد القانوني بالنسبة لك للحصول على استحقاقات تأمين التقاعد هو 66 سنة وشهران. وإذا كنت تعمل وبلغت سن التقاعد القانوني أو أكبر فيمكنك الاحتفاظ بكافة استحقاقاتك بغض النظر عن مقدار ما تكسبه. أما إذا كان عمرك دون سن التقاعد القانوني فهناك حد لما تستطيع كسبه وتحصل في نفس الوقت على كامل استحقاقات الضمان الاجتماعي. فإذا كان عمرك دون سن التقاعد القانوني خلال سنة 2018 بكاملها فيتوجب علينا خصم دولار واحد (\$1 دولار) من استحقاقاتك عن كل دولارين (\$2 دولار) تكسبهما زيادة عن \$17,040 دولاراً.

إذا بلغت سن التقاعد القانوني خلال عام

2018، فيتعين علينا خصم دولار واحد (\$1 دولار) من استحقاقاتك عن كل ثلاثة دولارات (\$3 دولارات) تكسبهما زيادة عن \$45,360 دولاراً حتى الشهر الذي تبلغ فيه سن التقاعد القانوني.

تبين الأمثلة التالية كيف تؤثر القواعد عليك

لنفترض أنك تقدم طلباً للحصول على استحقاقات الضمان الاجتماعي عند سن 62 سنة في شهر يناير/كانون الثاني 2018 والمبلغ المدفوع لك سيكون \$600 دولار شهرياً (\$7,200 دولار سنوياً). وأنت تنوي العمل خلال عام 2018 وكسب ما مقداره \$22,000 دولار (\$4,960 دولاراً أكثر من الحد المقرر وهو \$17,040 دولاراً). في هذه الحالة سنستقطع \$2,540 دولاراً من استحقاقات الضمان الاجتماعي الخاصة بك (دولار واحد عن كل دولارين تكسبهما زيادة عن الحد المقرر). ولكي يتم هذا سنقوم باستقطاع كافة مدفوعات الاستحقاقات من يناير/كانون الثاني 2018 حتى مايو/أيار 2019، واعتباراً من شهر يونيو/حزيران 2018 ستحصل على استحقاقك وهو مبلغ \$600 دولار وسيُدفع لك هذا المبلغ كل شهر لباقي السنة. وفي عام 2018 سندفع لك مبلغ الأربعمائة وستين (\$520) دولاراً الإضافي الذي استقطعناه في شهر مايو/أيار 2018.

أو لنفترض أنك لم تبلغ بعد سن التقاعد القانوني عند بداية السنة، ولكنك بلغت في شهر نوفمبر/تشرين الثاني 2018. فأنت كسبت \$46,380 دولار في العشرة شهور ابتداءً من يناير/كانون الثاني حتى أكتوبر/تشرين الأول 2018. في خلال هذه الفترة سنستقطع \$340 دولاراً (دولار واحد عن كل ثلاثة دولارات تكسبهما زيادة عن الحد المقرر وهو \$45,360 دولاراً). ولكي يتم هذا سنقوم باستقطاع الشيك الأول المصروف لك لتلك السنة واعتباراً من شهر فبراير/شباط 2018 ستحصل على استحقاقك وهو مبلغ \$600 دولار وسيُدفع لك هذا المبلغ كل شهر لباقي السنة. وفي عام 2018 سندفع لك مبلغ المأتي وستين (\$260) دولاراً المتبقي الذي استقطعناه في شهر يناير/كانون الثاني 2018.

مكاسبك واستحقاقاتك - كم ستلتقى؟

يعطيك الجدول التالي فكرة عن كم ستلتقاه كاستحقاقات الضمان الاجتماعي لعام 2018 على أساس استحقاقاتك الشهرية ومكاسبك التقديرية.

للأشخاص الذين يقل عمرهم عن سن التقاعد القانوني خلال السنة		
إذا كان استحقاقك الشهري من الضمان الاجتماعي	وأنت تكسب	ستحصل على استحقاقات سنوية قدرها
\$700 دولار	\$17,040 دولاراً أو أقل	\$8,400
\$700 دولار	\$18,000	\$7,920
\$700 دولار	\$20,000	\$6,920
\$900 دولار	\$17,040 دولاراً أو أقل	\$10,800
\$900 دولار	\$18,000	\$10,320
\$900 دولار	\$20,000	\$9,320
\$1,100 دولار	\$17,040 دولاراً أو أقل	\$13,200
\$1,100 دولار	\$18,000	\$12,720
\$1,100 دولار	\$20,000	\$11,720

ما هو الدخل الذي يُحسب...ومتى نحسبه؟

في عام 2018 سيعتبر أي شخص دون سن التقاعد القانوني للسنة بأكملها متقاعدا إذا كانت مكاسبه الشهرية لا تزيد عن مبلغ \$1,410 دولارا شهريا.

على سبيل المثال: يتقاعد جون سميث عند سن 62 سنة في يوم 30 أكتوبر/تشرين الأول 2018. سيكسب هو \$45,000 دولار حتى نهاية شهر أكتوبر/تشرين الأول. واعتبارا من شهر نوفمبر/تشرين الثاني يحصل على وظيفة بدوام جزئي أو بشكل غير متفرغ يتقاضى منها \$500 دولار شهريا. فعلى الرغم من أن مكاسبه للسنة تزيد إلى حد كبير على الحد السنوي لعام 2018 (\$17,040 دولارا) إلا أنه سيحصل على مبلغ من الضمان الاجتماعي عن شهري نوفمبر/تشرين الثاني وديسمبر/كانون الأول، وذلك لأن مكاسبه في هذين الشهرين لا تزيد عن مبلغ \$1,420 دولارا، وهو الحد الأقصى الشهري للذين يقل عمرهم عن سن التقاعد القانوني. إذا كان السيد سميث مثلا يحصل على أكثر من \$1,420 دولارا في أي من شهري نوفمبر/تشرين الثاني أو ديسمبر/كانون الأول فلن يحصل على استحقاق عن ذلك الشهر. وابتداءً من عام 2019 لن يُطبَّق عليه سوى الحد السنوي.

بالإضافة إلى ذلك، إذا كنت تعمل لحساب نفسك (المهن الحرة) فإننا نضع في الاعتبار حجم العمل الذي تقوم به في أعمالك لتحديد وضعك التقاعدي. ومن الطرق التي نتبعها في ذلك النظر إلى كمية الوقت التي تقضيها في العمل. وبشكل عام إذا كنت تعمل لأكثر من 45 ساعة شهريا في العمل الحر فأنت لا تعتبر متقاعدا؛ وإذا كنت تعمل لأقل من 15 ساعة شهريا فتعتبر متقاعدا. أما إذا كنت تعمل لما بين 15 و 45 ساعة شهريا فلن تعتبر متقاعدا إذا كانت الوظيفة تتطلب مهارة عالية أو كنت تدير أعمالا كبيرة الحجم.

هل ينبغي عليك الإبلاغ عن أية تغييرات في مكاسبك؟

إننا نقوم بتعديل مبلغ استحقاقات الضمان الاجتماعي المخصصة لك لعام 2018 على أساس ما أفصحت به لنا عن المكاسب التي تتوقع تحقيقها في عام 2018. وإذا كنت تعتقد أن المكاسب التي ستحققها في عام 2018 تختلف عما أفصحت به لنا في الأصل فيجب إخطارنا بذلك على الفور.

إذا كنت تعمل لشخص آخر فلا تُحسب سوى أجورك فيما يتعلق بالحدود القصوى المقررة للمكاسب والخاصة بالضمان الاجتماعي. أما إذا كنت تعمل لحساب نفسك (المهن الحرة) فنحسب فقط صافي المكاسب التي حققتها من العمل الحر. وبالنسبة للحدود القصوى المقررة للمكاسب فإننا لا نحسب الدخل التالية: الإعانات الحكومية، عائدات الاستثمارات، الفوائد، المعاشات، الأقساط السنوية، وأرباح الأسهم. وإنما نحن نحسب مساهمات الموظف في برنامج معاشات أو تقاعد وذلك إذا كان مبلغ المساهمة مشمولاً في إجمالي الأجور التي يتقاضاها الموظف.

إذا كنت تعمل مقابل أجور فيُحسب الدخل عندما يتم كسبه وليس دفعه. وإذا كان عندك دخل كسبته في عام واحد ولكن تم دفعه إليك في العام التالي ففي هذه الحالة لا ينبغي احتسابه ضمن مكاسب العام الذي تلقيته فيه. ومن أمثلة ذلك الإجازات المرضية والاعتيادية المدفوعة الأجر المتراكمة والمكافآت.

إذا كنت تعمل لحساب نفسك (المهن الحرة) فيُحسب الدخل عند تلقيه - وليس عند كسبه - إلا إذا تم دفعه في عام ما بعد أن أصبحت مستحقا للحصول على الضمان الاجتماعي وتم كسبه قبل أن أصبحت متأهلا.

قاعدة خاصة بشأن السنة الأولى من التقاعد

في بعض الأحيان يكون الناس الذين تقاعدوا في منتصف العام قد كسبوا بالفعل أكثر من الحد الأقصى السنوي للمكاسب. ولهذا السبب توجد قاعدة خاصة تطبق على مكاسب السنة الواحدة، وهي في العادة السنة الأولى من التقاعد. وبمقتضى هذه القاعدة تستطيع الحصول على شيك كامل المبلغ من الضمان الاجتماعي عن أي شهر كامل تكون متقاعدا فيه بصرف النظر عن مكاسبك السنوية.

هل هناك طرق أخرى يمكن للعمل من خلالها أن يزيد من استحقاقاتك؟

نعم. إننا نقوم كل عام بمراجعة سجلات جميع المتلقين للضمان الاجتماعي الذين يعملون. وإذا اتضح أن سنة مكاسبك الأخيرة هي من أكثر السنوات كسبا لك فإننا نعيد حساب استحقاقك وندفع لك أية زيادة مستحقة الدفع. وتتم هذه العملية آليا وتدفع الاستحقاقات في شهر ديسمبر/كانون الأول من العام التالي. على سبيل المثال: في شهر ديسمبر/كانون الأول 2018 يُفترض أن تحصل على زيادة للمكاسب التي حققتها لعام 2018 وذلك إذا كانت تلك المكاسب قد رفعت استحقاقك، وسيتم حساب الزيادة بأثر رجعي اعتبارا من شهر يناير/كانون الثاني 2018.

الاتصال بالضمان الاجتماعي

هناك طرق عديدة للاتصال بالضمان الاجتماعي، ومنها الاتصال إلكترونيا عن طريق الإنترنت وهاتفيا وشخصيا. ونحن هنا للإجابة على أسئلتك ولخدمتك. فلأكثر من 80 عاما ساعد الضمان الاجتماعي في توفير الضمان لليوم وللغد وذلك بتوفير استحقاقات والحماية المالية لملايين الناس طوال رحلة حياتهم.

تفضل بزيارة موقعنا

أسهل طريقة لإجراء معاملات مع الضمان الاجتماعي من أي مكان وفي أي وقت هي زيارة موقعنا الإلكتروني www.socialsecurity.gov فهناك سوف تستطيع:

- إنشاء ما يسمى بحساب my Social Security لمراجعة كشف *Social Security Statement* (حساب الضمان الاجتماعي) الخاص بك والتأكد من مكاسبك وطباعة خطاب إثبات لاستحقاقاتك وتغيير معلومات الإيداع المباشر الخاصة بك وطلب بدل فاقد من بطاقة برنامج مديكير Medicare للتأمين الصحي والحصول على بدل نموذج SSA-1099/1042S، وأكثر من ذلك؛
- التقدم بطلب للحصول على Extra Help (مساعدة إضافية) مع Medicare تكاليف خطة وصفة طبية المخدرات؛

إذا كان أفراد العائلة الآخرون يحصلون على استحقاقات بناء على عملك فمن الممكن أن تؤدي المكاسب التي تحققها من العمل الذي تزاوله بعد أن تبدأ في الحصول على استحقاقات التقاعد إلى خفض استحققاتهم أيضا. ولكن إذا كانت زوجتك/زوجك وأولادك يحصلون على استحقاقات كأفراد عائلة فإن المكاسب التي يحققونها من عملهم الخاص تؤثر فقط على استحققاتهم هم.

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في حساب مكاسبك فيمكنك الاتصال بنا. وعند الاتصال تأكد من وجود بطاقة الضمان الاجتماعي الخاصة بك في متناولك. هل ستحصل لاحقا على استحقاقات شهرية أعلى إذا تم استقطاع الاستحقاقات بسبب عملك؟

نعم. في حالة ما إذا تم استقطاع بعض من استحقاقات التقاعد الخاصة بك بسبب ما تحققه من مكاسب، سيزيد استحقاقك الشهري اعتبارا من بلوغك سن التقاعد القانوني وذلك لاحتساب تلك الشهور التي استقطعت فيها الاستحقاقات.

على سبيل المثال، لنفترض أنك طالبت استحقاقات التقاعد عند بلوغك 62 سنة في عام 2018 والمبلغ المدفوع لك هو \$953 دولارا شهريا. ثم تعود إلى العمل ويتم استقطاع استحقاقاتك لفترة 12 شهرا.

سنقوم في هذه الحالة بإعادة حساب استحقاقك عند سن التقاعد القانوني، وهو 66 سنة وشهران، ودفع مبلغ 1018 دولارا إليك شهريا (بقيمة الدولار الحالية)، أو ربما أنت تحقق مكاسب كبيرة بين سن 62 و 66 سنة وشهرين بحيث تستقطع جميع الاستحقاقات في تلك السنوات. وفي تلك الحالة سندفع لك \$1,300 دولارا شهريا ابتداءً من سن 66 سنة وشهرين.

- تقديم طلب للحصول على استحقاقات التقاعد والإعاقة وبرنامج مديكير Medicare للتأمين الصحي؛
 - إيجاد نسخ من نشراتنا؛
 - الحصول على إجابات على لأسئلة المتداولة كثيرا؛
 - وأكثر من ذلك بكثير!
- يتوفر بعض هذه الخدمات فقط باللغة الإنجليزية. فالرجاء زيارة البوابة الإلكترونية المتعددة اللغات للحصول على المعلومات باللغة العربية. ونحن نوفر لك خدمات الترجمة الفورية مجانا لمساعدتك على إجراء معاملات الضمان الاجتماعي الخاصة بك، وتتوفر لك خدمات الترجمة الفورية هذه سواء كنت تتصل بنا هاتفيا أو متواجدا بنفسك في مكتب الضمان الاجتماعي.

اتصل بنا

إذا لا توجد لديك إمكانية الاتصال بالإنترنت فإننا نتيح لك خدمات آلية كثيرة هاتفيا على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع. فيمكنك الاتصال بنا مجانا على الهاتف رقم **1-800-772-1213** أو على رقم الهاتف النصي **1-800-325-0778** إذا كنت من الصم أو ممن لديهم صعوبة في السمع.

إذا كنت بحاجة إلى التحدث مع شخص فيامكاننا الرد على مكالماتك من الساعة 7 صباحًا إلى 7 مساءً، أيام الاثنين إلى الجمعة. ولكننا نطلب منك أن تكون صابرا معنا خلال الفترات المفعمة بالعمل حيث أنك قد تجد خط الهاتف مشغولا بمعدل أعلى من العادي ومدد الانتظار أطول للتحدث معنا. ونحن نوفر لك خدمات الترجمة الفورية مجانا لمساعدتك على إجراء معاملات الضمان الاجتماعي الخاصة بك، وتتوفر لك خدمات الترجمة الفورية هذه سواء كنت تتصل بنا هاتفيا أو متواجدا بنفسك في مكتب الضمان الاجتماعي. إننا نتطلع لخدمتك.



Securing today
and tomorrow

Social Security Administration
Publication No. 05-10069-AR | January 2018

كيف يؤثر العمل على استحقاقاتك
How Work Affects Your Benefits (Arabic)
Produced and published at U.S. taxpayer expense
م إنتاجها ونشرها على حساب دافعي الضرائب الأمريكيين